

# LA SAINTE BIBLE,

CONTENANT

L'ANCIEN ET LE NOUVEAU

## TESTAMENT,

TRADUITE SUR LA VULGATE

PAR LE MAISTRE DE SACI.

---

L'ANCIEN TESTAMENT DE CETTE ÉDITION COMPREND TOUS LES LIVRES QUI  
SE TROUVENT DANS LE TEXTE HÉBREU.

---

A PARIS,

CHEZ L. HACHETTE,

LIBRAIRE DE L'UNIVERSITÉ ROYALE DE FRANCE,

RUE PIERRE-SARRAZIN, N. 12.

1838.

LE TROISIEME LIVRE  
DES ROIS.

---

CHAPITRE I.

*Abisag est choisie pour échauffer David. Adonias forme un parti pour être roi. Salomon est établi successeur de David.*

1 Le roi David était vieux, et dans un âge fort avancé; et quoiqu'on le couvrit beaucoup, il ne pouvait échauffer.

2 Ses serviteurs lui dirent donc: Nous chercherons, si vous l'agréez, une jeune fille vierge pour le roi notre seigneur, afin qu'elle se tienne devant le roi pour le servir, qu'elle l'échauffe, et que dormant auprès de lui, elle remédie à ce grand froid du roi notre seigneur.

3 Ils cherchèrent donc dans toutes les terres d'Israël une fille qui fût jeune et belle; et ayant trouvé Abisag de Sunam, ils l'amènèrent au roi.

4 C'était une fille d'une grande beauté; elle dormait auprès du roi, et elle le servait, et le roi la laissa toujours vierge.

5 Cependant Adonias fils d'Haggith s'élevait, en disant : Ce sera moi qui régnerai. Et il se fit faire des chariots; prit des gens de cheval, et cinquante hommes pour courir devant lui.

6 Jamais son père ne l'en reprit en lui lisant : Pourquoi agissez-vous ainsi? Il était aussi parfaitement beau, et le second après **Absalom**.

7 Il s'était lié avec Joab fils de Sarvia, et avec Abiathar *grand-prêtre*, qui soutenaient son parti.

8 Mais Sadoc *grand-prêtre*, Banaïas fils de Joïada, le prophète Nathan, Semeï et Iteï, ni les plus vaillans de l'armée de David n'étaient point pour Adonias.

9 Adonias ayant donc immolé des béliers, des veaux et toutes sortes de *victimes* grasses auprès de la pierre de Zohelch qui était près de la fontaine de Rogel, convia à un *festin* qu'il fit tous ses frères, les fils du roi, et tous ceux de Juda qui étaient au service du roi.

10 Mais il n'y convia point le prophète Nathan ni Banaïas, ni tous les plus vaillans de l'armée, ni Salomon son frère.

11 Alors Nathan dit à Bethsabée mère de Salomon : Savez-vous qu'Adonias fils d'Haggith s'est fait roi, sans que David notre seigneur le sache?

12 Venez donc, et suivez le conseil que je vous donne : sauvez votre vie et celle de votre fils Salomon.

13 Allez vous présenter au roi David, et dites-lui : O roi mon seigneur, ne m'avez-vous pas juré, à moi qui suis votre servante, en me disant : Salomon votre fils régnera après moi; et c'est lui qui sera assis sur mon trône? Pourquoi donc Adonias régné-t-il?

14 Pendant que vous parlerez encore au roi, je surviendrai après vous, et j'appuierai tout ce que vous aurez dit.

15 Bethsabée alla donc trouver le roi dans sa chambre, Le roi était fort vieux, et Abisag de Sunam le servait.

16 Bethsabée se baissa profondément, et adora le roi. Le roi lui dit : Que désirez-vous?

17 Elle lui répondit : Mon seigneur, vous avez juré à votre servante par le Seigneur votre Dieu, et vous m'avez dit : Salomon votre fils régnera après moi, et c'est lui qui sera assis sur mon trône.

18 Cependant voilà Adonias qui s'est fait

roi, sans que vous le sachiez, ô roi mon seigneur.

19 Il a immolé des bœufs, toutes sortes de *victimes* grasses, et un grand nombre de béliers; il y a convié tous les enfans du roi, le *grand-prêtre* même Abiathar, et Joab général de l'armée : mais il n'a point convié Salomon votre serviteur.

20 Or tout Israël a maintenant les yeux sur vous, ô roi mon seigneur, afin que vous leur déclariez, vous qui êtes mon seigneur et mon roi, qui est celui qui doit être assis après vous sur votre trône.

21 Car après que le roi mon seigneur se sera endormi avec ses pères, nous serons traités comme criminels, moi et mon fils Salomon.

22 Elle parlait encore au roi, lorsque le prophète Nathan arriva.

23 Et l'on dit au roi : Voilà le prophète Nathan. Nathan s'étant présenté devant le roi, l'adora en se baissant profondément en terre,

24 Et lui dit : O roi mon seigneur, avez-vous dit : qu'Adonias régné après moi, et que ce soit lui qui soit assis sur mon trône?

25 Car il est descendu aujourd'hui, il a immolé des bœufs, des *victimes* grasses et plusieurs béliers, et il y a convié tous les fils du roi, les généraux de l'armée et le *grand-prêtre* Abiathar, qui ont mangé et bu avec lui, en disant : Vive le roi Adonias.

26 Mais pour moi qui suis votre serviteur, il ne m'a point convié, ni le *grand-prêtre* Sadoc, ni Banaïas fils de Joïada, non plus que Salomon votre serviteur.

27 Cet ordre est-il venu de la part du roi mon seigneur? et ne m'avez-vous point déclaré, à moi votre serviteur, qui était celui qui devait être assis après le roi mon seigneur sur son trône?

28 Le roi David dit : Qu'on me fasse venir Bethsabée. Bethsabée s'étant présentée devant le roi, et se tenant devant lui,

29 le roi lui jura, et lui dit : Vive le Seigneur qui a délivré mon âme de toute sorte de périls,

30 ainsi que je vous ai juré par le Seigneur le Dieu d'Israël, en vous disant : Salomon votre fils régnera après moi, et c'est lui qui sera assis en ma place sur mon trône; je le ferai aussi, et je l'exécuterai dès aujourd'hui.

31 Bethsabée baissant le visage jusqu'en terre, adora le roi, et lui dit : Que David mon seigneur vive à jamais.

32 Le roi David dit encore : Faites-moi venir le *grand-prêtre* Sadoc, le prophète Nathan, et Banaïas fils de Joïada. Lorsqu'ils se furent présentés devant le roi,

33 il leur dit : Prenez avec vous les serviteurs de votre maître; faites monter sur

ma mule mon fils Salomon, et menez-le à la fontaine de Gihon,

34 et que Sadoc *grand-prêtre*, et Nathan prophète le sacrent en ce lieu, pour être roi d'Israël : et vous sonnerez aussi de la trompette, et vous crierez : Vive le roi Salomon.

35 Vous retournerez en le suivant, et il viendra s'asseoir sur mon trône : il régnera en ma place, et je lui ordonnerai de gouverner Israël et Juda.

36 Banaïas fils de Joïada répondit au roi : Qu'il soit ainsi. Que le Seigneur le Dieu du roi mon seigneur l'ordonne ainsi.

37 Comme le Seigneur a été avec le roi mon seigneur, qu'il soit de même avec Salomon, et qu'il élève son trône encore plus que ne l'a été le trône de David mon roi et mon seigneur.

38 Alors le *grand-prêtre* Sadoc descendit avec le prophète Nathan, Banaïas fils de Joïada, les Cerethiens et les Phelethiens, et ils firent monter Salomon sur la mule du roi David, et le menèrent à Gihon.

39 Et Sadoc *grand-prêtre* prit du tabernacle une corne pleine d'huile, et sacra Salomon. Ils sonnèrent de la trompette, et tout le monde s'écria : Vive le roi Salomon.

40 Tout le peuple vint après lui : plusieurs jouaient de la flûte, et donnaient toutes les marques d'une grande joie, et la terre retentissait de leurs acclamations.

41 Adonias, et tous ceux qu'il avait conviés entendirent ce bruit lorsque le festin était déjà achevé ; et Joab ayant ouï sonner de la trompette, dit : Que veulent dire ces cris et ce tumulte de la ville ?

42 Lors qu'il parlait encore, Jonathas fils d'Abiathar *grand-prêtre* se présenta ; et Adonias lui dit : Entrez, car vous êtes un brave homme, et vous nous apportez de bonnes nouvelles.

43 Jonathas répondit à Adonias : Je n'en ai point de bonnes à vous dire ; car le roi David notre seigneur a établi roi Salomon.

44 Il a envoyé avec lui le *grand-prêtre* Sadoc, le prophète Nathan, Banaïas fils de Joïada, les Cerethiens et les Phelethiens, et ils l'ont fait monter sur la mule du roi.

45 Et Sadoc *grand-prêtre*, et le prophète Nathan l'ont sacré roi à Gihon, d'où ils sont revenus avec des cris de réjouissance qui ont retenti par toute la ville : c'est là le bruit que vous avez entendu.

46 Salomon même est déjà assis sur le trône du royaume.

47 Et les serviteurs du roi ont été témoigner leur joie au roi David notre seigneur, en lui disant : Que Dieu rende le nom de Salomon encore plus illustre que le vôtre, et qu'il élève son trône au-dessus de votre trône. Et le roi adorant Dieu dans son lit,

48 a dit : Bénis soit le Seigneur le Dieu d'Israël, qui m'a fait voir aujourd'hui de mes propres yeux mon fils assis sur mon trône.

49 Ceux donc qu'Adonias avait invités à son festin se levèrent tous saisis de frayeur, et chacun s'en alla de son côté.

50 Adonias craignant Salomon, se leva de même, sortit au plus tôt, et s'en alla embrasser la corne de l'autel.

51 Alors on vint dire à Salomon : Voilà Adonias qui craignant le roi Salomon, se tient attaché à la corne de l'autel, et qui dit : Que le roi Salomon me jure aujourd'hui qu'il ne sera point mourir son serviteur par l'épée.

52 Salomon répondit : S'il se conduit en homme de bien, il ne tombera pas en terre un seul cheveu de sa tête ; mais s'il se conduit mal, il mourra.

53 Le roi Salomon envoya donc vers Adonias, et le fit tirer de l'autel : et Adonias s'étant présenté devant le roi Salomon, l'adora ; et Salomon lui dit : Allez-vous-en en votre maison.

## CHAPITRE II.

*Avis de David à Salomon. Sa mort. Divers jugemens que Salomon exerce.*

1 Or le jour de la mort de David étant proche, il donna ces avis à Salomon son fils, et lui dit :

2 Me voici près du terme où tous les hommes doivent arriver. Armez-vous de fermeté, et conduisez-vous en homme de cœur.

3 Observez tout ce que le Seigneur votre Dieu vous a commandé. Marchez dans ses voies, gardez ses cérémonies, ses préceptes, ses ordonnances et ses lois, selon qu'il est écrit dans la loi de Moïse ; afin que tout ce que vous avez à faire et tout ce que vous entreprendrez, vous le fassiez avec sagesse.

4 C'est ainsi que le Seigneur vérifiera la parole qu'il m'a donnée, lorsqu'il m'a dit : Si vos enfans veillent sur leurs voies, et qu'ils marchent devant moi dans la vérité de tout leur cœur et de toute leur âme, vous aurez toujours quelqu'un de vos descendants qui sera assis sur le trône d'Israël.

5 Vous savez aussi de quelle manière m'a traité Joab fils de Sarvia, et ce qu'il a fait à deux généraux de l'armée d'Israël, à Abner fils de Ner, et à Amasa fils de Jether, qu'il a assassinés, ayant répandu leur sang durant la paix comme il aurait fait durant la guerre, et en ayant ensanglanté le baudrier qui était sur ses reins, et les souliers qu'il avait aux pieds.

6 Vous ferez donc selon votre sagesse et vous ne permettrez pas qu'après avoir vieilli, il descende en paix dans le tombeau.

7 Vous témoignerez aussi votre reconnaissance aux fils de Bezzeï de Galaad, et ils mangeront à votre table, parce qu'ils